

4

Die Familie

Niveau 1 / 6

la famille	die Familie (n)	
fonder une famille	eine Familie gründen	<i>faible</i> : hat gegründet
la vie familiale	das Familienleben	<i>sg.</i>
vivre ensemble	zusammenleben	<i>faible</i> : hat zusammengelebt
la vie commune	das Zusammenleben	<i>sg.</i>
1. se marier ; 2. épouser	heiraten	<i>faible et sans sich</i>
être marié	verheiratet sein	
le couple (<i>les personnes</i>)	das Paar (e)	<i>mais ein paar</i> : quelques
les parents	die Eltern	<i>pl.</i>
les grands-parents	die Großeltern	<i>pl.</i>
la génération	die Generation (en)	
l'enfant	das Kind (er)	<i>att. au singulier et au pluriel</i>
la (jeune/petite) fille	das Mädchen (-)	<i>attention : neutre</i>
le garçon	der Junge (n) (<i>masc. faible</i>)	<i>ne signifie pas le jeune !</i>
le jeune garçon	der kleine Junge (n)	<i>donc ici : klein et non jung</i>
les frères et soeurs	die Geschwister	<i>pl. collectif (sans singulier)</i>
aîné; plus âgé (que)	älter (als)	<i>comparatif</i>
cadet; plus jeune (que)	jünger (als)	<i>comparatif</i>

Niveau 2 / 6

la famille intacte	die intakte Familie	
le mode de vie familial	die Lebensweise (n)	die Weise : la façon
l'amour pour qn	familiär	
la tendresse	die Liebe zu + D	<i>sg.</i>
Elle va avoir un enfant.	die Zärtlichkeit (en)	
élever	Sie bekommt ein Kind.	bekommt, bekam, bekommen
éduquer	großziehen	zieht, zog, hat großgezogen
l'éducation	erziehen	erzieht, erzog, hat erzogen
grandir (<i>physiquement</i>)	die Erziehung	<i>sg.</i>
grandir (<i>passer son enfance</i>)	wachsen	wächst, wuchs, ist gewachsen
	aufwachsen	wächst, wuchs, ist aufgewachsen
être adulte	erwachsen sein	
l'adulte	der Erwachsene (n)	ein E...er, car adj.
le jeune	der junge Mensch	der Mensch (en) : <i>masc. faible</i>
les jeunes (d'aujourd'hui)	die jungen Leute (von heute)	<i>souvent sans article</i> : junge Leute
la jeunesse	die Jugend	<i>orthographe : sans n après le u !</i>
le jeune (<i>l'adolescent</i>)	der Jugendliche (n)	ein J...er, car adj.

Niveau 3 / 6

le mariage (<i>la célébration</i>)	die Hochzeit (en)	<i>le o est bref et ouvert</i>
le mariage (<i>la vie conjugale</i>)	die Ehe (n)	
le couple, la relation	die Beziehung (en)	<i>ou : die Partnerschaft</i>
Leur couple marche bien.	Ihre Beziehung ist in Ordnung.	
	<i>ou : Sie führen eine gute Ehe.</i>	<i>führen est faible : hat geführt</i>
la vie privée	das Privatleben	<i>sg.</i>
le quotidien	der Alltag	<i>sg.</i>
la vie quotidienne	das Alltagsleben	<i>sg.</i>
quotidien(-nement)	täglich	
l'émancipation	die Emanzipation	<i>sg.</i>
se disputer	sich streiten	streitet, stritt, hat sich gestritten
le divorce	die Scheidung (en)	
divorcer	sich scheiden lassen	lässt, ließ, hat ... lassen
Ils ont divorcé.	Sie haben sich scheiden lassen.	<i>donc : double infinitif au parfait</i>
être divorcé	geschieden sein	<i>attention à l'orthographe</i>
les personnes âgées	die alten Leute	
la maison de retraite	das Altersheim (e)	das Heim : le foyer

Quelques exemples

1

- Sie will eine Familie gründen. → Elle veut fonder une famille.
- Meine Geschwister wohnen im Ausland. → Mes frères et sœurs habitent à l'étranger.
- Das Zusammenleben ist unmöglich geworden. → La vie commune est devenue impossible.
- Der Junge war ein Jahr älter als das Mädchen. → Le garçon avait un an de plus que la fille.

2

- Wir wurden von unserem Vater großgezogen. → Nous avons été élevés par notre père.
- Junge Leute wollen frei und unbeschwert leben. → Les jeunes veulent vivre libres et sans soucis.
- Die Lebensweise der Erwachsenen ist anders. → Le mode de vie des adultes est différent.
- Intakte Familien sind äußerst selten geworden. → Les familles intactes sont devenues extrêmement rares.

3

- Die alte Dame ist ins Altersheim gegangen. → La vieille dame est allée en maison de retraite.
- Das Privatleben wird durch Gesetze geschützt. → La vie privée est protégée par la loi.
- Das Alltagsleben hat ihre Ehe zerstört. → La vie quotidienne a détruit leur mariage.
- Sie haben sich bald scheiden lassen. → Ils n'ont pas tardé à divorcer.

Niveau 4 / 6

la connaissance (<i>un ami</i>)	der Bekannte (n)	ein B...er, car adjectif
le cousin	der Cousin (s) <i>ou</i> der Vetter (-)	<i>féminin</i> : die Cousine
le neveu	der Neffe (n)	<i>masculin faible</i>
la nièce	die Nichte (n)	
le petit-fils, la petite-fille	das Enkelkind	les petits-enfants : die Enkelkinder
être solidaire, se soutenir	zusammenhalten	hält, hielt, zusammengehalten
soutenir qn	jdn unterstützen	<i>faible</i> : hat unterstützt
la fidélité	die Treue	<i>sg.</i> ; fidèle à : treu + D
tromper	betrügen	betrügt, betrog, hat betrogen
le différend, la querelle	die Meinungsverschiedenheit	<i>pl.</i> : -en
le conflit des générations	der Generationskonflikt (e)	
se séparer (de)	sich trennen (von)	<i>faible</i> : hat sich getrennt
la famille nombreuse	die kinderreiche Familie	
ne pas avoir d'enfant(s)	kinderlos sein	
célibataire (<i>adj.</i>)	unverheiratet <i>ou</i> ledig	
la personne seule, non mariée	der Single (s)	
la femme au foyer	die Hausfrau (en)	
le père au foyer	der Hausmann (er)	

Niveau 5 / 6

le partenaire, le concubin	der Lebensgefährte (n)	<i>masc. faible</i> ; <i>ou</i> : der Partner
la partenaire, la concubine	die Lebensgefährtin (-nen)	<i>ou</i> : die Partnerin
l'égalité (des droits)	die Gleichberechtigung	<i>sg.</i>
le parent (père ou mère)	der Elternteil	<i>pl.</i> : die Eltern
monoparental	alleinerziehend	qui élève ses enfants seul
le ménage à une personne	der Einpersonenhaushalt (e)	<i>sg.</i>
<i>ou</i> :	der Singlehaushalt (e)	
le célibataire	der Single (s)	<i>aussi</i> : der Unverheiratete
le membre (<i>de la famille, d'un groupe</i>)	der Angehörige (n)	ein A...er, car adj.
<i>ou</i> :	das (Familien)Mitglied (er)	<i>attention</i> : neutre
la famille (<i>cousins, oncles etc.</i>)	die Verwandtschaft	<i>sg.</i>
le parent (<i>cousin, oncle etc.</i>)	der Verwandte (n)	ein V...er, car adj.
hériter de qc	etw. erben	<i>att. au COD (sans préposition)</i>
l'héritier	der Erbe (n)	<i>masculin faible</i>
l'héritage	das Erbe	<i>attention</i> : singulier et neutre
<i>ou</i> :	die Erbschaft (en)	

Niveau 6 / 6

être de bonne famille	aus guter Familie sein	
le planning familial	die Familienplanung	sg.; orthographe : un seul n
l'état civil	der Familienstand	sg.
un couple désuni	eine zerrüttete Ehe	zerrütten : altérer, ébranler
séparé	auseinander (adv.)	autre sens : en morceaux
vivre en concubinage	in einer eheähnlichen Partnerschaft leben	ähnlich : similaire
le « mariage pour tous »	die "Ehe für Alle"	le mariage gay : die Homo-Ehe
homosexuel	homosexuell, fam.: schwul	
les charges familiales	die Unterhaltsverpflichtungen	pl.; die Verpflichtung : l'obligation
le droit de garde	das Sorgerecht	sg.; sorgen für : subvenir aux besoins de ; veiller à
la classe d'âge	der Jahrgang (¨e)	aussi : la promo
l'arbre généalogique	der Stammbaum (¨e)	der Stamm : la tribu ; le tronc
les descendants, la relève	der Nachwuchs	sg.
le beau-frère	der Schwager (¨)	
la belle-sœur	die Schwägerin	pl.: die Schwägerinnen
les beaux-parents	die Schwiegereltern	pl.
la famille recomposée	die Patchwork-Familie (n)	

Quelques exemples

4

- Unsere Enkelkinder sind zu Besuch gekommen. → Nos petits-enfants nous ont rendu visite.
- Mein Bruder und seine Frau haben sich getrennt. → Mon frère et sa femme se sont séparés.
- Die Großeltern haben die Familie unterstützt. → Les grands-parents ont soutenu la famille.
- Wir müssen immer zusammenhalten! → Nous devons toujours être solidaires !

5

- Ein Alleinerziehender hat es schwer. → Un parent élevant ses enfants seul a une vie difficile.
- Die Gleichberechtigung ist noch lange nicht erreicht. → L'égalité des sexes est loin d'être acquise.
- Alle Angehörigen waren auf der Beerdigung. → Tous les membres de la famille étaient à l'enterrement.
- Ein entfernter Verwandter aus Amerika war auch gekommen. → Un parent éloigné d'Amérique était également venu.

6

- Nach einer Scheidung bekommen meistens die Frauen das Sorgerecht. → Après un divorce, ce sont le plus souvent les femmes qui obtiennent le droit de garde.
- Viele Väter kämpfen um das Sorgerecht. → Bien des pères se battent pour le droit de garde.
- Sollten Homosexuelle heiraten dürfen? → Les homosexuels devraient-ils avoir le droit de se marier ?
- Sie interessiert sich sehr für ihren Stammbaum. → Elle s'intéresse beaucoup à son arbre généalogique.

Niveau 1 / 6

la langue	die Sprache (n)	
qui concerne la langue	sprachlich	<i>attention au suffixe</i>
parler à qn	sprechen mit jdm	spricht, sprach, hat gesprochen
	ou : reden mit jdm	<i>faible</i> : hat geredet
communiquer avec	kommunizieren mit + D	<i>faible</i> : hat kommuniziert
l'information	die Information (en)	<i>employé souvent au pluriel</i>
les « infos » (<i>presse, télé</i>)	die Nachrichten	pl.
la presse	die Presse	sg.
le journal	die Zeitung (en)	
le téléviseur	der Fernseher (-)	
la télévision	das Fernsehen	<i>sg.; attention : neutre</i>
regarder la télévision	fernsehen	<i>faible</i> : hat ferngesehen
passer (être diffusé) à la télé	im Fernsehen kommen	Was kommt heute im Fernsehen?
voir un film	einen Film sehen	der Film (e) : <i>attention au pluriel</i>
écouter la radio	Radio hören	la radio : das Radio
le téléphone	das Telefon (e)	<i>attention à l'orthographe</i>
téléphoner à qn, appeler qn	jdn anrufen	ruft, rief, hat angerufen
la lettre	der Brief (e)	<i>attention au masculin</i>
le courrier électronique	die E-Mail (s)	<i>prononciation anglaise</i>
le téléphone mobile	das Handy (s)	<i>prononciation anglaise</i>

Niveau 2 / 6

la conversation	das Gespräch (e)	<i>attention : ä (avec tréma)</i>
la discussion	die Diskussion (en)	
discuter (de qc)	diskutieren (über + A)	
la langue maternelle	die Muttersprache (n)	<i>de die Mutter : la mère</i>
la langue étrangère	die Fremdsprache (n)	
être bilingue	zweisprachig sein	<i>mais sprachlich : linguistique</i>
(s')exprimer	(sich) ausdrücken	<i>faible</i> : hat ausgedrückt
le (télé)spectateur	der (Fernseh)zuschauer (-)	erfährt, erfuhr, hat erfahren
apprendre une nouvelle	eine Nachricht erfahren	<i>de werben : faire de la publicité</i>
la publicité	die Werbung (en)	
la réclame	die Reklame (n)	ei, ie, hat beschrieben
décrire	beschreiben	
le lecteur	der Leser (-)	<i>prononciation anglaise</i>
l'ordinateur	der Computer (-)	
le PC	der PC, der Rechner (-)	<i>prononciation anglaise</i>
le l'ordinateur portable	der Laptop (s)	<i>faible ; att. à l'orthographe</i>
fonctionner, marcher	funktionieren	<i>faible</i> : hat angemacht
allumer (<i>appareil élect.</i>)	anmachen	<i>faible</i> : hat ausgemacht
éteindre (<i>appareil élect.</i>)	ausmachen	
internet	das Internet	
surfer (sur internet)	im Internet surfen	<i>faible</i> : hat gesurft, <i>pron. anglaise</i>
l'internaute	der Surfer (-)	

Niveau 3 / 6

parler au téléphone à qn	telefonieren mit + D	<i>faible</i> : hat telefoniert
avoir une conversation	ein Gespräch führen	<i>faible</i> : hat geführt
aller à la poste	zur Post gehen	geht, ging, ist gegangen
le timbre	die Briefmarke (n)	attention : <i>féminin</i>
le facteur (<i>poste</i>)	der Briefträger (-)	
communiquer,	jdm etwas mitteilen	<i>faible</i> : hat mitgeteilt
apprendre qc à qn		
les médias (audiovisuels)	die (audiovisuellen) Medien	<i>pl.</i>
la chaîne (<i>télévision</i>)	das Programm (e)	<i>signifie aussi</i> le programme
l'émission	die Sendung (en)	senden: envoyer ; diffuser
le journal télévisé	die Nachrichtensendung (en)	
<i>nom du journal de</i>	die Tagesschau	die ARD = la 1 ^{re} chaîne allemande
20h sur l' ARD		
regarder qc (<i>à la télé</i>)	sich (D) etw. anschauen	<i>faible</i> : hat sich angeschaut
la conversation, l'entretien	die Unterhaltung (en)	<i>autre sens</i> : le divertissement
s'entretenir avec qn	sich unterhalten mit + D	~hält, ~hielt, hat sich unterhalten
interrompre / couper qn	jdn unterbrechen	~bricht, ~brach, hat unterbrochen
comprendre, saisir (<i>sens fig.</i>)	begreifen	begreift, begriff, hat begriffen
le débat	die Debatte (n)	attention : <i>féminin</i>
analyser qc,	sich mit etw.	<i>setzt sich auseinander, hat sich</i>
se confronter à qc/qn	auseinandersetzen	<i>auseinandergesetzt</i>
l'analyse,	die Auseinandersetzung mit	<i>aussi</i> : controversé
la confrontation avec		(amicale ou non)
la liberté de presse	die Pressefreiheit	<i>sg.</i>
la liberté d'opinion	die Meinungsfreiheit	<i>sg.</i>

Quelques exemples

1

- Ich habe heute Morgen Post bekommen. → J'ai reçu du courrier ce matin.
- Was steht heute in der Zeitung? → Qu'est-ce qu'il y a dans le journal aujourd'hui ?
- Ich habe es in den Nachrichten gehört. → Je l'ai entendu aux informations.
- Ich höre jeden Morgen Radio. → J'écoute la radio tous les matins.

2

- Werbung ist oft sehr lustig! → La publicité est souvent très drôle !
- Wie viele Fremdsprachen sprechen Sie? → Combien de langues étrangères parlez-vous ?
- Mach mal den Fernseher an! → Allume voir la télé !
- Mein Computer funktioniert nicht mehr! → Mon ordinateur ne marche plus !

3

- Verzeigung! Ich habe Sie unterbrochen. → Pardon ! Je vous ai interrompu.
- Ich begreife nicht, warum er dich nicht anruft. → Je ne comprends pas pourquoi il ne t'appelle pas.
- Die Pressefreiheit ist in diesem Land gefährdet. → La liberté de presse est menacée dans ce pays.
- Ich möchte Ihnen etwas Wichtiges mitteilen. → Je voudrais vous communiquer quelque chose d'important.

Niveau 4 / 6

faire de la publicité pour publicitaire	werben für + A Werbe-	wirbt, warb, hat geworben <i>préfixe</i>
l'annonce publicitaire	die Werbeanzeige (n)	
le spot publicitaire	der Werbespot (s)	
l'agence publicitaire	die Werbeagentur (en)	
exposer (<i>faits, situation</i>)	darstellen <i>ou</i> darlegen	hat dargestellt / dargelegt
généraliser	verallgemeinern	<i>faible</i> : hat verallgemeinert
l'appel	der Anruf (e)	
répondre (au téléphone)	drangehen	<i>fam.</i>
décrocher (le combiné)	(den Hörer) abheben	hebt, hob, hat abgehoben
raccrocher	auflegen	<i>faible</i> : hat aufgelegt
Ne quittez pas, SVP !	bleiben Sie bitte am Apparat!	
passer qn (<i>au téléphone</i>)	jdn verbinden mit + D	verbindet, verband, verbunden
joindre qn (<i>au téléphone</i>)	jdn erreichen	<i>faible ; sens premier</i> : atteindre
s'adresser à	sich wenden an + A	wendet, wandte, hat sich gewandt
la société de communication	die Kommunikationsgesellschaft	
la société de l'information	die Informationsgesellschaft	
l'informatique	die Informatik	
l'informaticien	der Informatiker (-)	
numériser	digitalisieren	

Niveau 5 / 6

le paysage médiatique	die Medienlandschaft	<i>sg.</i>
les quotidiens	die Tagespresse	<i>sg.</i>
la presse nationale	die überregionale Presse	<i>sg.</i>
la revue	die Zeitschrift (en)	
paraître (toutes les semaines)	(wöchentlich) erscheinen	erscheint, erschien, ist erschienen
la presse à scandales	die Skandalpresse	<i>ou</i> : die Regenbogenpresse
ne pas pouvoir comprendre	es nicht fassen können	<i>faible</i> : fasst, fasste, hat gefasst
le slogan	das Schlagwort (e)	
la manchette, le gros titre	die Schlagzeile (n)	
faire « la une » des journaux	Schlagzeilen machen	
publier	veröffentlichen	<i>faible ; de</i> öffentlich : public
diffuser (<i>à la télé</i>)	senden	<i>faible dans ce sens</i> : hat gesendet
diffuser (une émission)	(eine Sendung) ausstrahlen	<i>faible</i> : hat ausgestrahlt
la radio (<i>comme média</i>)	der Rundfunk	<i>sg.</i>
violent (<i>image / film</i>)	gewalthaltig	« qui contient de la violence »
glorifier la violence	Gewalt verherrlichen	<i>faible</i> : hat verherrlicht

Niveau 6 / 6

la communication non verbale	die nonverbale Kommunikation	
transmettre un message	eine Nachricht übermitteln	<i>faible</i> : hat übermittelt
le message (<i>d'un texte etc.</i>)	die Botschaft (en)	<i>deuxième sens</i> : l'ambassade
l'échange, les échanges	der Austausch	<i>sg.</i>
échanger	austauschen	
se rapporter à	sich beziehen auf + A	bezieht, bezog, hat sich bezogen
faciliter, simplifier	vereinfachen	<i>de</i> einfach : facile, simple
les données (<i>inform.</i>)	die Daten	<i>pl.</i> ; la donnée : die Dateneinheit
l'autoroute de l'information	die Datenautobahn	<i>sg.</i>
la protection des données	der Datenschutz	<i>sg.</i>
le virus informatique	der Computervirus (-viren)	
la puce électronique	der Chip (s)	<i>prononciation anglaise</i>
le satellite	der Satellit (en)	<i>masculin faible</i>
la télévision par câble	das Kabelfernsehen	<i>sg.</i>
la télévision par satellite	das Satellitenfernsehen	<i>sg.</i>

Quelques exemples

4

- Der Anruf kam viel zu spät. → L'appel arriva beaucoup trop tard.
- Er hat plötzlich (den Hörer) aufgelegt. → Il a soudain raccroché.
- Dieser Werbespot ist verboten worden. → Ce spot publicitaire a été interdit.
- Ich habe ihn nicht erreichen können. → Je n'ai pas pu le joindre.

5

- Dieser Skandal hat Schlagzeilen gemacht. → Ce scandale a fait « la une » des journaux.
- Die Deutschen setzen sich seit Jahrzehnten mit ihrer Vergangenheit auseinander. → Depuis des décennies, les Allemands analysent leur passé avec minutie.
- Die Sendung wurde erst spät ausgestrahlt. → L'émission ne fut diffusée que tard.
- Diese Zeitschrift erscheint wöchentlich. → Cette revue paraît toutes les semaines.

6

- Das Internet vereinfacht den Datenaustausch. → Internet facilite l'échange des données.
- Computerviren sind eine richtige Plage! → Les virus informatiques sont un véritable fléau !
- Per E-Mail werden die Nachrichten schneller übermittelt. → Par courrier électronique, les messages sont transmis plus vite.
- Wir empfangen dieses Programm über Satellit. → Nous recevons cette chaîne par satellite.